

Утверждаю / *Approved by:*

Главный управляющий директор ООО "Норд
Империал" / *CEO, LLC Nord Imperial*

Сакет Гупта / *Saket Gupta*

Saket Gupta

17/07/24

<p>Техническое задание к тендеру для заключения договора на медицинское обслуживание в вахтовых поселках</p>	<p>Technical Assignment to the Tender for Awarding the Contract for Medical Support Services in the Field camps</p>
<p>1. <u>Общие положения</u></p>	<p>1. <u>General provisions</u></p>
<p>1.1. Географический район предоставления услуг расположен в Каргасокском районе Томской области.</p>	<p>1.1. A geographical area of service is located in Kargasok locality, Tomsk oblast.</p>
<p>1.2. Медицинские пункты (далее – МП) расположены на нефтяных месторождениях Майское и Снежное. Месторождения работают в режиме автономии, сообщение на Майском – вертолетным транспортом, в зимний период – автомобильные дороги с временным покрытием (зимник), на Снежном функционирует круглогодичная дорога с твердым покрытием.</p>	<p>1.2. Medical aid posts (hereinafter referred to as the MAP) are located at Maiskoye and Snezhnoye fields. The fields are operated on a standalone basis, Maiskoye is accessible by helicopter, during winter - by roads with temporary topping (winter road), Snezhnoye is accessible by all-year round road with hard topping.</p>
<p>1.3. Исполнителю необходимо в установленное рабочее время оказывать неотложную медицинскую помощь работникам Заказчика и его подрядных организаций (по отдельным договорам), проводить предрейсовые осмотры водителей транспортных средств, проводить медицинские наркологические освидетельствования по направлению представителя Заказчика, а также круглосуточно оказывать экстренную медицинскую помощь работникам Заказчика и его подрядных организаций при внезапных заболеваниях, травмах и состояниях, представляющих непосредственную угрозу жизни работника на месторождениях, в соответствии с законодательством РФ.</p>	<p>1.3. The Contractor needs to provide emergency medical aid to the employees of the Client and its contractors (under the individual contracts) within the required working time, conduct pre-trip examinations of vehicle drivers, carry out medical drug tests in the direction of the Client's representative, as well as provide 24/7 emergency medical aid to the employees of the Client and his contractors in case of unexpected illnesses, injuries and conditions constituting clear and direct threat to an employee's life at the fields under the laws of the Russian Federation.</p>
<p>1.4. Уполномоченным на сопровождение договора и контроль за его исполнением представителем Заказчика является начальник медицинской службы ООО «Норд Империял».</p>	<p>1.4 The authorized representative of the Client for support and control of the execution of Contract is the Head of Medical Service of LLC Nord Imperial.</p>
<p>2. <u>Требования к исполнителю</u></p>	<p>2. <u>Requirements to the Contractor</u></p>
<p>2.1. Наличие действующей лицензии на данный вид деятельности.</p>	<p>2.1. A valid license available for this type of activity.</p>
<p>2.2. Успешный опыт аналогичной деятельности на удаленных (автономных) объектах не менее 3 лет.</p>	<p>2.2. Successful experience in similar activities at remote (standalone) facilities for 3 years minimum.</p>
<p>2.3. Наличие необходимых материальных средств, персонала для оказания Услуг в полном объеме.</p>	<p>2.3. Necessary supplies, personnel available to provide full and complete Services.</p>

2.4. Организация обеспечения МП медикаментами, медицинскими изделиями и расходными материалами в течение всего периода оказания Услуг.

2.5. Сбор, хранение, транспортировка и утилизация медицинских отходов, образовавшихся в процессе оказания Услуг, за счет Исполнителя.

2.6. Обеспечение МП медицинским персоналом: по 2 фельдшера на каждый МП (по 1 на вахту).

2.7. В срок не позднее пяти рабочих дней с момента заключения Договора, Исполнитель обязан:

- предоставить список сотрудников, которых предполагается задействовать при оказании Услуг, с указанием паспортных данных и приложением копий профессиональных образовательных документов (дипломов, сертификатов, свидетельств);

- назначить уполномоченное лицо по Договору и предоставить сведения о нем (ФИО, должность, контактный телефон, электронный адрес) Заказчику.

2.8. Победитель тендера подписывает типовой договор Заказчика.

3. Организация оказания Услуг

3.1. Исполнитель согласовывает и утверждает с Заказчиком график работы МП на месторождениях, сроки исполнения и ответственных исполнителей.

3.2. Исполнитель обязуется выполнять все требования Заказчика в области охраны труда и промышленной безопасности на весь период оказания Услуг.

3.3. Исполнитель обязан в срок не более 3 месяцев от даты начала действия договора оформить и получить за свой счет лицензию по месту нахождения МП на осуществление доврачебной медицинской помощи по:

- медицинским осмотрам (предрейсовым, послерейсовым);

- лечебному делу;

- медицинскому (наркологическому) освидетельствованию;

3.4. Перед началом оказания Услуг, Заказчик передает Исполнителю в возмездное временное пользование (по договору аренды) вагон-дом под МП, а также в безвозмездное временное пользование оборудование, оргтехнику, средства связи и другое движимое имущество, принадлежащее Заказчику и необходимое для оказания Услуг. При этом цена по договору на медицинское обслуживание увеличивается на сумму аренды вагона-дома, таким образом затраты на аренду здания медпункта обнуляются. Дополнительное оборудование, необходимое Исполнителю для выполнения работ и получения лицензий, а также расходные материалы

2.4. Arrange provision of the MAP with medications, medical articles and consumables throughout the entire period of Services.

2.5. Collection, storage, transportation and disposal of medical waste generated during Services shall be at expense of the Contractor.

2.6. Provision of the MAP with medical personnel:
- 2 paramedics for each MAP (1 per shift).

2.7. No later than five working days from the date of the Contract, the Contractor shall:

- share the list of employees, who are supposed to be engaged for Services, indicating their passport ID details and attaching the copies of professional educational documents (diplomas, certificates, licenses);

- appoint an authorized contact person for the Contract and provide information about the same (name, position, contact phone number, email address) to the Client.

2.8. The winner of the tender shall sign the standard Contract of Client.

3. Servicing Arrangements

3.1. The Contractor hereby agrees and approves with the MAP opening field hours with the Client, scheduled time and assigned actionees.

3.2. The Contractor undertakes to comply with all the Client's requirements in HSEA (occupational safety and health and environmental protection) for the entire period of Services.

3.3. Within 3 months after the contract entered into force, the Contractor is obliged to formalize and obtain a license at the MAP location for paramedical assistance at his own expense for:

- medical check-ups (pre-trip, post-trip);

- medical business;

- medical (drug) testing;

3.4. Prior to Services, the Client shall handover a shack for the MAP for fee-based temporary use (under lease contract), and equipment, office machines, communication tools and other movables, owned by the Client and required to provide services, to the Contractor for free-of-charge temporary use.

In this regard, the rate of Contract for medical support is increased by the rental rate of the shack, therefore, the rental cost of the building of the Medical-aid post is zeroed.

Additional equipment required by the Contractor to perform work and obtain licenses, as well as

определяются и закупаются Исполнителем самостоятельно.

3.5. В период оказания услуг Исполнитель обязан обеспечивать сохранность и надлежащую эксплуатацию помещений МП, оборудования, инженерных сетей и иного имущества, в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ и нормативных актов (в том числе, нормами и правилами охраны труда, пожарной безопасности, электробезопасности и санитарным нормам). В случае возникновения аварийной ситуации – предпринять все необходимые меры по ее локализации и ликвидации.

3.6. Объем запаса медикаментов, медицинских изделий и расходных материалов Исполнитель рассчитывает самостоятельно.

3.7. Исполнитель самостоятельно (при необходимости – на основании федеральных требований и рекомендаций) разрабатывает и внедряет формы учетно-отчетной документации для:

- регистрации обращений за медицинской помощью;
- регистрации медицинских (наркологических) освидетельствований;
- регистрации предрейсовых и послерейсовых медосмотров водителей ТС;
- регистрации травм и микротравм на производстве;
- учета и регистрации иных необходимых производственных факторов и действий.

3.8. Доставка специалистов, непосредственно оказывающих Услуги в МП, а также необходимого оборудования, медикаментов и материалов из Томска на производственные объекты Заказчика и обратно осуществляется за счет Заказчика.

3.9. Проживание работников Исполнителя осуществляется в вагон-доме МП за счет средств Заказчика, питание в столовой – за счет средств Исполнителя.

4. Основные функции и обязанности Исполнителя

4.1. Оказание неотложной медицинской помощи работникам Заказчика и его подрядных организаций (по отдельным договорам) в установленное рабочее время, согласованное с Заказчиком.

4.2. Круглосуточное оказание экстренной медицинской помощи работникам Заказчика и его подрядных организаций при внезапных заболеваниях, травмах и иных состояниях, представляющих непосредственную угрозу жизни, в соответствии с законодательством РФ.

4.3. Проведение предрейсовых и, при необходимости, послерейсовых медосмотров водителей ТС.

consumables is determined and purchased by the Contractor by itself.

3.5. During Services period, the Contractor is obliged to ensure safety and proper operation of the MAP rooms, equipment, utility networks and other property, subject to the requirements and regulations of current legislation of the Russian Federation (including norms and rules of labor protection, fire safety, electrical safety and sanitary standards). In case of emergency, take all efforts required to isolate and eliminate the same.

3.6. The Contractor shall calculate volume of medication stock, medical articles and consumables at its sole discretion.

3.7. The contractor at its sole discretion (if necessary, based on the federal requirements and recommendations) develops and adapts the accounts and records forms to:

- register health encounters;
- register medical (drug) check-ups;
- register pre-trip and post-trip medical check-ups of vehicle drivers;
- register injuries and microtraumas at work;
- account and register other relevant workfloor factors and actions.

3.8. Transportation of specialists directly providing Services at the MAP, as well as necessary equipment, medications and materials from Tomsk to the worksites of the Client and back is carried out at the expense of the Client.

3.9. Accommodation of the Contractor's employees is arranged in the accommodation shack of the MAP at the expense of the Client, meals in the canteen - at the expense of the Contractor.

4. Major Duties and Responsibilities of the Contractor

4.1. Provide emergency medical aid to employees of the Client and its contractors (under the individual contracts) within the required working time, agreed with the Client.

4.2. Provide 24/7 emergency medical aid to the employees of the Client and his contractors in case of unexpected illnesses, injuries and other conditions constituting clear and direct threat to an employee's life under the laws of the Russian Federation.

4.3. Carry out pre-trip and, if necessary, post-trip medical check-ups of vehicle drivers.

4.4. Круглосуточное оказание услуг по медицинскому (наркологическому) освидетельствованию работников Заказчика и его подрядных организаций, по направлению уполномоченных Заказчиком лиц.

4.5. Оказывать Услуги в соответствии с действующими Стандартами и Порядками оказания медицинской помощи взрослому населению, а также иными актами, регламентирующими порядок оказания тех или иных видов медицинских услуг (официальные письма, рекомендации, положения и т.п.) и утвержденными МЗ РФ.

4.6. Исполнитель ежедневно в рабочие дни до 8:00 предоставляет общую сводку за прошедшие сутки (количество обращений, освидетельствований, несчастных случаев и т.п.) в виде сообщения на электронную почту уполномоченного представителя Заказчика. В первый рабочий день месяца предоставляется месячная сводка по форме (Приложение 1) за прошедший месяц. По договоренности между Сторонами возможно использование иных форм периодической отчетности.

4.7. В случае возникновения опасных ситуаций (серьезные травмы, отравления, острые либо обострения хронических заболеваний, представляющих непосредственную опасность для жизни, и т.п.), Исполнитель немедленно информирует об этом руководство промысла, ЦИТС, службу безопасности и уполномоченного представителя Заказчика по телефону вне зависимости от времени суток.

4.8. В случае возникновения необходимости, эвакуация больного (пострадавшего) по медицинским показаниям с территории производственного объекта производится только после согласования с уполномоченным представителем Заказчика. Для объективной оценки необходимости, способа, сроков и места эвакуации Исполнитель предоставляет Заказчику в электронном виде (в экстренных случаях – по телефону) всю доступную информацию о состоянии здоровья эвакуируемого (протокол оказания помощи по форме Приложения 2, ЭКГ, результаты освидетельствования и т.п.). При необходимости, Исполнитель обеспечивает медицинское сопровождение больного (пострадавшего). При этом эвакуация осуществляется за счет муниципального бюджета (силами санитарной авиации, бригадой скорой медицинской помощи) либо за счет средств Заказчика (попутным либо специальным транспортом).

4.9. Осуществление совместного с представителями Заказчика периодического санитарного контроля водоснабжения, пунктов питания, жилых и производственных объектов по месту нахождения МП. Предоставлять уполномоченному представителю Заказчика

4.4. Provide 24/7 medical (drug) check-ups of the employees of the Client and its contractors, in the direction of persons authorized by the Client.

4.5. Provide Services in accordance with the current Standards and Procedures applicable to provision of medical aid to adults, as well as other acts regulating the procedure of provision of certain types of medical services (official letters, recommendations, regulations, etc.) and approved by the Ministry of Health of the Russian Federation.

4.6. On a daily basis on working days before 8:00 a.m. the Contractor shares a general summary for the previous day (number of visits, check-ups, accidents, etc.) by email forwarded to the authorized representative of the Client. The monthly summary in the form (Exhibit 1) for the previous month is shared on the first working day of the month. Other forms of periodic reporting is allowed upon agreement between the Parties.

4.7. In the event of dangerous situations (serious injuries, intoxication, acute or exacerbation of chronic diseases constituting clear and direct threat to life, etc.), the Contractor shall immediately inform the field management, Central Dispatch, security service and the authorized representative of the Client by phone, regardless of time of a day.

4.8. Should the necessity arise, evacuation of a patient (the injured) for health purposes from the industrial site area is arranged only after the authorized representative of the Client approves the same. To objectively assess the need, method, timelines and place of evacuation, the Contractor shares all available information about health of an evacuee (aid delivery protocol as per Exhibit 2, ECG, check-up results, etc.) in e-file form (in case of emergency – by phone) to the Client. If it is necessary, the Contractor ensures medical escort of a patient (the injured). In this case, the evacuation is carried out at the expense of the municipal budget (by air ambulance, ambulance brigade) or at the expense of the Client (meeting or special transport).

4.9. Jointly with the representatives of the Client, execute routine sanitary control of water supply, food points, accommodation and industrial facilities at location of the MAP. Share weekly reports covering the results of sanitary control with the authorized representative of the Client.

еженедельный отчет по результатам санитарного контроля.

4.10. Обеспечение технического обслуживания медицинского оборудования, включая поверки и калибровки медицинской аппаратуры в специализированных технических организациях.

4.11. Осуществление Исполнителем сбора, хранения, транспортировки, утилизации и учета медицинских отходов, образовавшихся в процессе оказания Услуг.

4.12. Обеспечение сотрудников МП спецодеждой и СИЗ.

4.13. Осуществление внутреннего контроля качества и безопасности медицинской деятельности, осуществляемой в МП.

4.14. Проведение санитарно-просветительной работы среди работников Заказчика и его подрядных организаций.

4.15. Проведение обучения работников Заказчика правилам и способам оказания первой медицинской помощи, в соответствии с действующим законодательством РФ в области охраны труда и промышленной безопасности.

4.16. Осуществление контроля за состоянием аптечек первой помощи, расположенных на промышленных объектах Заказчика, своевременное информирование Заказчика о необходимости их пополнения медицинскими препаратами и материалами по мере использования или истечения сроков годности.

4.17. Осуществление сезонной вакцинации работников Заказчика против КЭ и гриппа в согласованные с Заказчиком сроки с предоставлением отчетов. Закупка вакцин осуществляется за счет средств Заказчика.

4.18. Обеспечение конфиденциальности любой информации, полученной от Заказчика или ставшей известной Исполнителю в процессе оказания услуг. Соблюдение требований законодательства в отношении обращения с медицинской и персональной информацией, а также требований в области информационной безопасности.

4.19. Обеспечение повышения квалификации медицинских работников в соответствии с законодательством РФ.

4.20. Замена согласованного медперсонала производится только по согласованию с Заказчиком.

4.10. Ensure maintenance of medical equipment, including verification and calibration of medical equipment at specialized technical organizations.

4.11. The Contractor collects, stores, transports, disposes and keeps track of medical waste generated during Services.

4.12. Provide workers with special clothing and PPE.

4.13. Exercise internal quality control and safety of medical activities exercised at the MAP.

4.14. Conduct sanitary and educational work among the employees of the Client and its contractors.

4.15. Training of Customer's employees in rules and ways of providing first aid in compliance with the current Russian HSE legislation.

4.16. Follow up control of first-aid kits located at the industrial sites of the Client, timely inform the Client of the need to fill them up with medications and materials as they are used or expire.

4.17. Perform seasonal vaccination of the Client's employees against TBE and influenza within the timelines agreed with the Client. The purchase of vaccines is carried out at the expense of the Client.

4.18. Guarantee confidentiality of any information received from the Client or came to knowledge of the Contractor in the course of services. Compliance with the legal requirements in respect to handling of medical and personal information, as well as requirements in IT security.

4.19. Provide advanced training for medical workers in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.20. Replacement of the approved medical staff is made with the concurrence of the Client only.

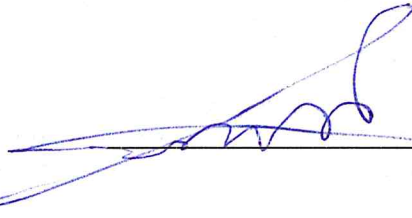
Начальник медицинской службы /
Head of Medical Service



В.М. Казакевич / V.M. Kazakevich

СОГЛАСОВАНО / APPROVED BY:

Зам. генерального директора по ПР
и транспорту
Deputy General Director for HSE and Transport



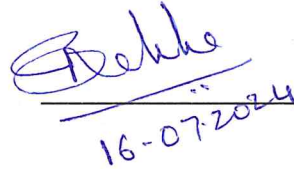
С.В. Евтин / **S.V. Evtin**

Генеральный директор /
General Director



А.В. Бакланов / **A.V. Baklanov**

Главный советник по производству,
охране труда и промышленной безопасности,
бурению и капитальному ремонту скважин /
Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO



Бабуроа Бурадагунта /
Baburao Buradagunta

Главный финансовый директор /
Chief Financial Officer

_____ Чираг Порвал / **Chirag Porwal**